

BİR  
YAZ  
GECE  
Sİ  
SİNE  
MASI

11-14 TEMMUZ



BİR  
YAZ  
GECE  
Sİ  
SİNE  
MASI



**#sonikiüçdört**

Program ve bilet detayları için: [beykozkundura.com](http://beykozkundura.com)

•••• @kunderasinema •••• @beykozkundura

## KUNDURA SAHNE YAKINDA!

### KUNDURA STAGE COMING SOON!

Fabrika döneminde kazan dairesi olarak kullanılan bölümün dönüştürülmesiyle hayata geçirilen Kundura Sahne, konserden tiyatroya birçok farklı performansa ev sahipliği yapabilecek bir mekân olarak tasarlandı. Disiplinlerarası sanat etkinliklerinin gerçekleştirilmesine de olanak veren mimari tasarımıyla dikkat çeken Kundura Sahne'nin pek yakında seyirciyle buluşması hedefleniyor.

Created with the renovation of the old boiler house, Kundura Sahne is designed as a venue that can host various performances from concerts to plays. Standing out with its architectural design suitable for interdisciplinary artistic events, Kundura Stage is planned to be opened soon.

## BİR YAZ GECESİ SİNEMASI A MIDSUMMER'S NIGHT CINEMA

Beykoz Kundura'da Boğaz'ın kenarında, müziğin ve ritmin yankısıyla keyifli yaz gecelerinde buluşuyoruz. Geçmiş dönemlerde düzenlediğimiz film günlerinde Kundura Sinema'nın açılışını müjdelerken, artık sinemanın açılışı sonrası büyük emeklerle ve sizlerin desteğiyle başarıyla geçen sezonun ardından bu yaz üçüncü kez bir araya geliyoruz. Tüm sene süren sinema programıyla izleyiciyi şehirlerarası yolculuklara çıkarıp kentin yalnızlaştırdığı karakterlerle buluşturan Kundura Sinema, yolculuğuna bu yaz Paris-Havana-New York rotasında caz ustaları eşliğinde devam ediyor. Kundura Sinema'nın müziğe açılan bu seçkisiyle sadece güzel melodiler ve ritimle sınırlı kalmıyoruz, müziğin gölgede kalan taraflarına da giriyor ve sosyo-politik tonlarına da kulak veriyoruz. Gelin bu yaz hep birlikte Kundura'da sinemanın ritminde kalalım.

We will come together in Beykoz Kundura, on the Bosphorus shore, in fun summer nights with the echoes of music and rhythm. In the past, we heralded the opening of Kundura Cinema with film days, and now that the cinema has opened, we will meet for the third time after a successful season thanks to your support. Kundura Cinema's journey which started with a program wandering from city to city is now going on a new route by listening to jazz legends from Paris to Havana and New York. The program goes beyond music and rhythm and listens to the dark world and sociopolitical tones of music on behindhand. Let's keep up with Kundura Cinema's rhythm together.

## PROGRAM PROGRAMME

Kapı Açılış / *Doors Open*

19:00

---

Film Gösterimi / *Screenings*

21:00

---

11 Temmuz Perşembe / *July 11th, Thursday*

**NO MAPS ON MY TAPS**

**PARIS BLUES**

---

12 Temmuz Cuma / *July 12th, Friday*

**ALL THAT JAZZ\***

---

13 Temmuz Cumartesi / *July 13th, Saturday*

**CHICO & RITA\***

---

14 Temmuz Pazar / *July 14th, Sunday*

**JAZZ SHORTS**

*from Cohen Film Collection*

**THE CONNECTION**

---

\*23:00 - 00:00 DJ SET

Belgesel  
Documentary

Yetişkin Animasyon  
Adult Animation

18+

## NO MAPS ON MY TAPS

11 Temmuz Perşembe / July 11th, Thursday

ABD USA / 1979 58' DCP / Renkli Colour

İngilizce; Türkçe altyazılı English with Turkish sub.

Restore edilmiş dijital kopyasından gösterilecektir.

Screening will be made from the digitally restored copy.

**Yönetmen** Director | George T. Nierenberg

**Senaryo** Screenplay | George T. Nierenberg, Lynn Rogoff

**Oyuncular** Cast | Chuck Green, Bunny Briggs, Howard  
"Sandman" Sims, Lionel Hampton

**Müzik** Music | Lionel Hampton, Dick Vance

**Yapımcı** Producer | Lynn Rogoff

**Dağıtım** Distribution | Milestone

**50'lerde popüler olan tap dansı geleneğini 70'ler sonunda yeniden diriltiren üç siyahi dansçının hikayesini anlatan belgesel, izleyeni hipnotize eden bu dansın politik arka planına da bakıyor. Amerikalı siyahların hayatta kalmanın bir yolu olarak kendi kendilerine öğrettikleri tap dansının ritim, ruh ve melodiyle örülmüş hikâyesiyle olduğu kadar, ABD'nin ayrımcı geçmişiyle de ilgili bir belgesel.**

*Telling the story of three black dancers who revive 50's popular tap dance in late '70s, the documentary also deals with the political background of this dance which has a hypnotizing effect on the audience. This documentary is about the story of tap dance intertwined with rhythm, soul and melody which African Americans learned themselves as a way of survival, and also about the discriminatory past of the USA.*







## PARIS BLUES

11 Temmuz Perşembe / July 11th, Thursday

ABD USA / 1961 98' / Siyah & Beyaz B&W  
İngilizce, Fransızca; Türkçe altyazılı English,  
French with Turkish sub.

**35mm kopyasından gösterilecektir.**  
Screening will be made from 35mm copy.

**Yönetmen** Director | Martin Ritt  
**Senaryo** Screenplay | Jack Sher, Irene Kamp,  
Walter Bernstein  
**Oyuncular** Cast | Paul Newman,  
Joanne Woodward, Sidney Poitier  
**Görüntü Yönetmeni** Director of  
Photography | Christian Matras  
**Kurgu** Editing | Roger Dwyre  
**Müzik** Music | Duke Ellington  
**Yapımcı** Producer | Sam Shaw  
**Dağıtım** Distribution | Park Circus

**Görkemli Paris sokaklarında uzun yürüyüşler, hayat, müzik ve aşk hakkında derin sohbetler ve caz. İki Amerikan caz müzisyeninin kendi ülkelerinin gerçeklerinden kaçıp sığındıkları Paris'te aşk sayesinde hayallerini, geleceği ve şimdiki sorguladıkları filmin müzikleri Duke Ellington imzasını taşıyor, trompet efsanesi Louis Armstrong da mini bir rolde karşımıza çıkıyor.**

*Long walks on splendid Paris streets, deep conversations on life, music, love, and jazz. Following two American jazz musicians questioning their dreams, future and present through love in Paris where they take refuge from the realities of their own country, the film's soundtrack is scored by Duke Ellington, and trumpet legend Louis Armstrong has a small part in the film.*





## ALL THAT JAZZ

12 Temmuz Cuma / July 12th, Friday

ABD USA / 1979 123' DCP / Renkli Colour  
İspanyolca, İngilizce; Türkçe altyazılı Spanish, English  
with Turkish sub. / Restore edilmiş dijital kopyasından  
gösterilecektir. Screening will be made from the digitally  
restored copy.

**Yönetmen** Director | Bob Fosse

**Senaryo** Screenplay | Robert Alan Aurthur, Bob Fosse

**Oyuncular** Cast | Roy Scheider, Jessica Lange,  
Leland Palmer

**Görüntü Yönetmeni** Director of  
Photography | Giuseppe Rotunno

**Kurgu** Editing | Alan Heim

**Müzik** Music | Ralph Burns

**Yapımcı** Producer | Kenneth Utt

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

Güzel kadınlara ve eğlenceye düşkün yetenekli bir  
koreograf olan Joe Gideon'ın dansın baş döndürücü  
dünyasında ölümlülüğüyle yüzleşmesinin hikâyesini  
anlatıyor film. Yönetmen Bob Fosse'un kendi  
hayatından ilhamla çektiği film sürreal geçişleri, şiirsel  
dili ve elbette harika koreografileri ile zihinlere kazanıyor.

*The film tells the story of talented choreographer Joe  
Gideon fond of beautiful women and parties who faces  
with his own mortality in the dizzying world of dance.  
Inspired by his own life story, director Bob Fosse's work  
is etched on the memory with surreal transitions, poetic  
language and of course wonderful choreographies.*

✱ 23:00 - 00:00  
DJ Set



SANAT ÖLÜMSÜZDÜR, SANATÇI DEĞİL. ALL THAT JAZZ, ŞOV DÜNYASIYLA İLGİLİ BİR ÖZ-SORGULAMA.

18+

## CHICO & RITA

13 Temmuz Cumartesi / July 13th, Saturday

**İspanya, İngiltere** Spain UK **2010 94'** DCP **Renkli** Colour  
**İspanyolca, İngilizce, Fransızca; Türkçe altyazılı**  
Spanish, English, French with Turkish sub.

**Yönetmen** Director | Tono Errando, Javier Mariscal,  
Fernando Trueba

**Senaryo** Screenplay | Ignacio Martínez de Pisón, Fernando Trueba

**Oyuncular** Cast | Eman Xor Oña, Limara Meneses, Mario Guerra

**Kurgu** Editing | Arnau Quiles

**Müzik** Music | Bebo Valdés

**Yapımcı** Producer | Santi Errando, Cristina Huete,  
Martin Pope, Michael Rose

**Yapım** Production Company | Lightstar Studios

**Dağıtım** Distribution | Magic Light Pictures

**Genç piyano öğretmeni Chico ve yetenekli şarkıcı Rita'nın müzik aracılığıyla kurdukları romantik aşkın hüznü ve masalsi hikâyesini anlatan bu animasyon film, bir aşk hikâyesi olduğu kadar aynı zamanda Latin Amerikan şarkı geleneği olan boleronun da hikâyesi. Chico ve Rita'nın hislerinin notalara dökülüşünü izlerken, bolero ve Latin Amerika'yla ilgili de çok şey öğreniyoruz.**

*Telling the sad and fairytale-like story of young piano teacher Chico and talented singer Rita who fall in love through music, this animation film is a not only a love story, but also the story of the Latin song tradition bolero. We learn lots of things about bolero and Latin America while watching Chico and Rita express their feelings through musical notes.*

✦ 23:00 - 00:00  
DJ Set

AŞKIN VE HÜZÜNÜN ŞARKISI: CHICO & RITA BÜYÜLEYİCİ BİR MASAL-BELGESEL.



18+

## JAZZ SHORTS

from Cohen Film Collection

14 Temmuz Pazar / July 14th, Sunday

ABD USA / 1929-1939 104' DCP / Siyah & Beyaz B&W

1930'larda çekilmiş dokuz kısa filmle cazın en hararetli dönemlerinden birine ışlanıyoruz. Duke Ellington, Hoagy Carmichael, Louis Armstrong, Bessie Smith ve Billie Holiday gibi caz devlerinin müzikleri eşliğinde ABD'deki sosyo-politik gerginliklerinin nasıl müzikal devrimlere yol açtığını siyah beyaz görüntüler eşliğinde izleyeceğiz.

*We will be teleported to the most intense period of jazz with 9 short films shot in '30s. With the songs of jazz legends such as Duke Ellington, Hoagy Carmichael, Louis Armstrong, Bessie Smith and Billie Holiday, we will witness in black and white how sociopolitical tensions in the US led to musical revolutions.*

### A BUNDLE OF BLUES

ABD USA 1933 10'

**Yönetmen** Director | Fred Waller

**Oyuncular** Cast | Bessie Dudley, Duke Ellington, Florence Hill, Ivie Anderson

**Yapımcı** Producer | Fred Waller

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

### ARTIE SHAW'S CLASS IN SWING

ABD USA 1939 10'

**Yönetmen** Director | Leslie M. Roush

**Oyuncular** Cast | Artie Shaw, Helen Forrest

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

## BLACK AND TAN FANTASY

**ABD USA 1929 19'**

**Yönetmen** Director | Dudley Murphy

**Senaryo** Screenplay | Dudley Murphy

**Oyuncular** Cast | Duke Ellington, Fredi Washington

**Yapımcı** Producer | Dudley Murphy

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

## CAB CALLOWAY'S HI-DE-HO

**ABD USA 1934 10'**

**Yönetmen** Director | Fred Waller

**Senaryo** Screenplay | Fred Rath, Milton Hockey

**Oyuncular** Cast | Cab Calloway, Fredi Washington

**Yapımcı** Producer | Adolph Zukor

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

## HOAGY CARMICHAEL

**ABD USA 1939 10'**

**Yönetmen** Director | Leslie M. Roush

**Oyuncular** Cast | Hoagy Carmichael, Jack Teagarden

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

## JAZZ A LA CUBA

**ABD USA 1933 5'**

**Yönetmen** Director | Don Aspiazu

**Oyuncular** Cast | Don Aspiazu

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

## RHAPSODY IN BLACK & BLUE

**ABD USA 1932 10'**

**Yönetmen** Director | Aubrey Scotto

**Senaryo** Screenplay | Phil Cohan

**Oyuncular** Cast | Louis Armstrong, Fanny Belle DeKnight

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

## ST. LOUIS BLUES

**ABD USA 1929 20'**

**Yönetmen** Director | Dudley Murphy

**Senaryo** Screenplay | Dudley Murphy

**Oyuncular** Cast | Bessie Smith, Isabel Washington,

James P. Johnson, Jimmy Mordecai

**Yapımcı** Producer | W.C. Handy

**Dağıtım** Distribution | Park Circus

## SYMPHONY IN BLACK

**ABD USA 1935 10'**

**Yönetmen** Director | Fred Waller

**Senaryo** Screenplay | Fred Rath, Milton Hockey

**Oyuncular** Cast | Billie Holiday, Duke Ellington

**Dağıtım** Distribution | Park Circus



18+

## THE CONNECTION

14 Temmuz Perşembe / July 11th, Thursday

ABD USA / 1961 110' DCP / Renkli ve Siyah & Beyaz Colour and B&W  
İngilizce; Türkçe altyazılı English with Turkish sub.

**Yönetmen** Director | Shirley Clarke

**Senaryo** Screenplay | Jack Gelber

**Oyuncular** Cast | William Redfield, Warren Finnerty, Garry Goodrow

**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography | Arthur Jr. Ornitz

**Kurgu** Editing | Shirley Clarke

**Müzik** Music | Freddie Redd

**Yapımcı** Producer | Lewis M. Allen, Shirley Clarke

**Dağıtım** Distribution | Milestone

**Klasik bir şehir efsanesini, yani müzik ve madde kullanımı arasındaki "bağlantıyı" irdeleyen bu film, zamanında epey ses getirmiş ve sansürlere maruz kalmıştı. Film, bir apartman dairesinde birlikte yaşayan bir grup müzisyen arasındaki bağı, başka "karanlık" bağlantılar üzerinden ve New York bağlamı içinden anlatıyor.**

*Addressing a common urban legend, namely the "connection" between music and substance abuse, this film made a considerable impression at the time and was subjected to censorship. This film is about the bond between the musicians who live in an apartment together through other "dark" connections in the context of New York.*



# BİLET BİLGİLERİ

## TICKET INFORMATION

Biletler Beykoz Kundura web sitesinden ve Kundura Giş'e'den satın alınabilir.

### Tek Film Bileti Fiyatları

Tam: 30 TL | Öğrenci: 25 TL

Bir filme alınan dört ve üzeri bilete **%20 indirim** uygulanmaktadır. Öğrenci bileti alanların etkinlik girişinde öğrenci kimliklerini göstermesi gereklidir.

---

*Tickets are available at Beykoz Kundura website and Kundura Box Office.*

### Ticket Price For One Film

**Regular: 30 TL | Student: 25 TL**

*20% off on buying four or more films. The ones holding a student ticket are required to show their student identification card at the venue entrance.*

# NASIL GELİNİR?

## HOW TO GET THERE?

Etkinlik için özel ayarlanan Beşiktaş - Beykoz Kundura arası tekne hizmetimizden etkinlik boyunca her gün faydalanabilirsiniz.

### Gidiş: BEŞİKTAŞ - BEYKOZ KUNDURA

#### Kalkış Saati:

Perşembe - Cuma 19:00

Cumartesi - Pazar 18:00

Kalkış Noktası: Bahçeşehir Üniversitesi önündeki rıhtım

### Dönüş: Beykoz Kundura - Beşiktaş - Kadıköy\*

Perşembe 23:00

Cuma - Cumartesi - Pazar 00:00

\*Beykoz Kundura İskelesi'nden kalkacak tekne önce Beşiktaş'a uğrayacak, ardından Kadıköy'e gidecektir. Ücret (Gidiş-Dönüş): 10 TL

---

*You can use our boat service, provided especially for the event, from Beşiktaş to Beykoz Kundura, everyday throughout the event.*

### Departure: BEŞİKTAŞ - BEYKOZ KUNDURA

#### Departure Time:

Thursday - Friday 19:00

Saturday - Sunday 18:00

Departure Point: The pier in front of Bahçeşehir University

### Return: Beykoz Kundura - Beşiktaş - Kadıköy\*

Thursday 23:00

Friday - Saturday - Sunday 00:00

\* The boat leaving from Beykoz Kundura Pier first stops at Beşiktaş and then leaves for Kadıköy. Price (Round-trip): 10 TL



# EKİP

## EKIP CREW

### **Direktör / Director**

S. Buse Yıldırım

---

### **Program Danışmanları / Programme Advisors**

Elif Röngen Kaynakçı

Hasan Cömert

Pia Chakraverti-Wuertwein

---

### **Kültür-Sanat Ekibi / Arts&Culture Crew**

Deniz Kıvılcım

İlgin Acar

Sevinç Işıldar Emirel

Ulaş Akduran

---

### **Kurumsal İletişim / Corporate Communication**

Hande Yavuz

---

### **Sosyal Medya / Social Media**

Esen Saba

---

### **Kurumsal Kimlik Danışmanı / Corporate Identity Consultant**

Ahmet Coka

---

### **Grafik Tasarım / Graphic Design**

Seval Boran

---

### **Altyazı Çeviri / Subtitle Translator**

Cansen Mavituna

Payan Ece Özçetin

---

### **Altyazı Uygulama / Launcher**

Payan Ece Özçetin

### **İçerik Editörü / Content Editor**

Pınar Üzeltüzenci

---

### **Editör / Editor**

Cansen Mavituna

---

### **Saha Ekibi / Field Crew**

Çetin Atdemir (Supervisor)

Aydan Ece Özçetin

Büşra Külahcı

Dilek İp

Hatice Kaya

Kerem Yıldız

Seçkin Çebi

---

### **Kundura Gişe & Danışma Sorumlusu / Kundura Box Office**

Lâl Yolgeçenli

---

### **Stajyerler / Interns**

Elif Aybike Aksoy

Maya Nayman

---

### **Tanıtım Filmi / Promotional Teaser**

Canberk Ulusan

---

### **Basın & Halkla İlişkiler / Press & PR**

FLINT İstanbul

---

### **Matbaa / Printing & Binding**

Üçgen Matbaa

Fabrika Basım

Kurucu Sponsor  
Founding Sponsor

---



Medya Sponsoru  
Media Sponsor

---



Değerli Desteği ile  
With The Friendly Support Of

---



Yalıköy, Süreyya İlmen Caddesi  
No:1 34820  
Beykoz/İstanbul  
T. 0216 323 31 30